

# HOLLAND FESTIVAL 76



**Liederrecital  
Elly Ameling / Paul Sperry**

**Recital**  
**Elly Ameling**  
**Paul Sperry**

Elly Ameling, sopraan  
Paul Sperry, tenor  
Irwin Gage, piano

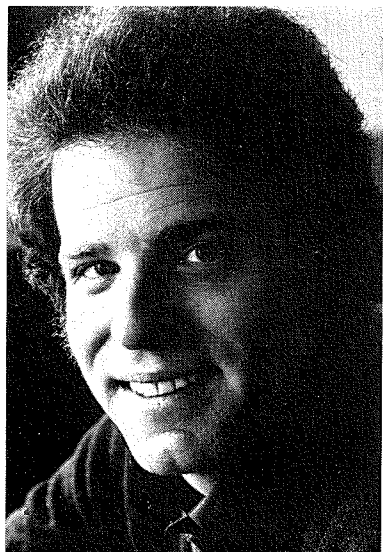
**H. Wolf**      **Italienisches Liederbuch**  
**(1860–1903)**      **(1890/91 en 1896)**

vertaald door Paul Heyse naar  
Leopardi, Giusti, Carducci en  
Ada Negri

- I Und willst du deinen Liebsten sterben sehen . . .  
Ihr jungen Leute . . .  
Und steht Ihr früh am Morgen auf vom Bette . . .  
O wär dein Haus durchsichtig wie ein Glas . . .  
Der Mond hat eine schwere Klag erhoben . . .  
Ein Ständchen Euch zu bringen . . .  
Heut nacht erhob ich mich um Mitternacht . . .  
Schon streckt ich aus im Bett die müden Glieder . . .  
Gesegnet sei das Grün . . .  
Gesegnet sei, durch den die Welt entstand . . .  
Mir ward gesagt, du reisest in die Ferne . . .  
Man sagt mir, deine Mutter wolle es nicht . . .  
Dass doch gemalt all deine Reize wären . . .
- II Ihr seid die Allerschönste weit und breit . . .  
Du denkst mit einem Fädchen mich zu fangen . . .  
Hoffärtig seid Ihr, schönes Kind . . .  
Wer rief dich denn . . .  
Nun lass uns Frieden schliessen . . .  
Was für ein Lied soll dir gesungen werden . . .  
Wohl kenn ich Euern Stand . . .  
Heb auf dein blondes Haupt und schlafe nicht . . .  
Mein Liebster singt am Haus . . .  
Wenn du, mein Liebster, steigst zum Himmel auf . . .  
Benedeit die sel'ge Mutter . . .
- pauze**
- III Auch kleine Dinge können uns entzücken . . .  
Wie soll ich fröhlich sein . . .  
Nein, junger Herr . . .  
Nicht länger kann ich singen . . .  
Schweig einmal still . . .  
Lass sie nur gehn, die so die Stolze spielt . . .  
Verschling der Abgrund meines Liebsten Hütte . . .  
O wüsstest du, wie viel ich deinetwegen . . .  
Ich hab in Penna einen Liebsten wohnen . . .  
Geselle, woll'n wir uns in Kutten hüllen . . .  
Mein Liebster hat zu Tische mich geladen . . .  
Mein Liebster ist so klein . . .
- IV Ich liess mir sagen und mir ward erzählt . . .  
Ich esse nun mein Brot nicht trocken mehr . . .  
Wie lange schon war immer mein Verlangen . . .  
Wie viele Zeit verlor ich, dich zu lieben . . .  
Wenn du mich mit den Augen streifst und lachst . . .  
Du sagst mir, dass ich keine Fürstin sei . . .  
Selig ihr Blinden . . .  
Was soll der Zorn, mein Schatz, der dich erhitzt . . .  
Sterb ich, so hüllt in Blumen meine Glieder . . .  
Wir haben beide lange Zeit geschwiegen . . .



*Elly Ameling*



*Irwin Gage*



*Paul Sperry*

## Elly Ameling

Het repertoire van Elly Ameling, die een enorme internationale bekendheid kreeg met haar concerten, recitals en grammofoonplaten, omvat vele terreinen van de zangkunst: zij zingt composities voor zangstem en orkest van Bach tot Mahler en van Ravel tot Dallapiccola; op haar recitals brengt zij zowel het Duitse als het Franse repertoire, en als operazangeres debuteerde zij als Ilia in Mozarts 'Idomeneo'. Een van haar geliefkoosde werkterreinen is de Verenigde Staten waar zij optreedt op concerten en recitals en daarnaast bij diverse universiteiten, waar zij tevens soms lezingen houdt voor muziekstudenten. In december 1975 maakte Elly Ameling een zeer succesvolle tournee door Japan met liederen van Mozart, Schumann, Fauré, Poulenc en Satie.

In april j.l. gaven Elly Ameling en Paul Sperry een uitvoering van Wolfs 'Italienisches Liederbuch' in New York.

## Paul Sperry

De tenor Paul Sperry is opgetreden in de meeste grote Amerikaanse en Europese steden. Zijn uitzonderlijk omvangrijk repertoire omvat liederen en kamermuziekwerken in elf talen, verder oratoria van Handels 'Messiah' tot en met Chaussons 'Poème de l'amour et de la mer' en als operazanger kon men hem horen in opera's van Monteverdi tot en met Maderna.

Een aantal Amerikaanse componisten schreef composities voor hem en in Europa inspireerde hij o.m. Bruno Maderna en Hans Werner Henze tot nieuwe composities. In januari van dit jaar werkte hij mee aan de wereldpremière van William Bolcoms 'Open House' in New York, en in april trad hij in Londen met de London Sinfonietta op in Henze's 'Voices' o.l.v. de componist, dat ook op de Berliner Festspiele in september a.s. zal worden uitgevoerd.

Hiernaast leidt Paul Sperry meesterklassen in liedinterpretatie aan de Universiteit van Californië in Los Angeles.

## Irwin Gage

De pianist Irwin Gage, geboren te Cleveland (USA) als zoon van een Hongaarse vader en een Russische moeder, studeerde piano en musicologie aan de universiteiten van Michigan en Yale. Zijn grote voorliefde voor het liederenrepertoire deed hem naar Wenen vertrekken, waar hij zich in 1963 inschreef aan de Wiener Akademie für Musik und darstellende Kunst. Zijn leraren aldaar waren Erik Werba, Kurt Schmidek en Hilde Langer-Rühl. Irwin Gage heeft sindsdien over de gehele wereld de beroemdste zangers begeleid, onder wie Dietrich Fischer-Dieskau, Ernst Haefliger, Tom Krause, Elly Ameling, Jessye Norman en Anna Reynolds. Tevens verleende hij zijn medewerking aan de festivals van Aix-en-Provence, Salzburg, München, Helsinki, Edinburgh, Spoleto, Praag enz.

Irwin Gage woont sinds 1973 in Nederland.

## Hugo Wolf

Hugo Wolf, op 13 maart 1860 geboren in Windischgraz (Stiermarken) kreeg de eerste muzieklessen van zijn vader, die als amateur viool en gitaar speelde. Hoewel het muzikale talent van Hugo Wolf op jonge leeftijd al merkbaar moet zijn geweest heeft de oude Wolf er niet over gedacht dit aan te wakkeren. De zoon moest geleerde worden, maar na twee jaren zonder enig behoorlijk resultaat het gymnasium van Marburg te hebben doorlopen schrijft de jongen naar huis, dat hij muziek wil studeren. Daar voelt men aanvankelijk niets voor dit plan, doch tenslotte komt de begaafde jongen in 1875 op het Weense conservatorium, gelijk met Gustav Mahler.

In zijn conservatoriumtijd componeert Wolf liederen, twee pianosonates, een concert voor piano en viool, een symfonie en wat koorwerkjes, die echter evenals zijn composities in de jaren 1877 tot 1883 voor het grootste deel onvoltooide manuscripten blijven. Hij wordt in 1877 'wegen Disziplinarvergehen' door directeur Hellmesberger van school gestuurd en moet verder maar zien hoe hij zich zal redden.

Als medewerker in een dansorkestje en als muziekonderwijzer houdt hij in Wenen het hoofd boven water. Behalve voor de werken van Bach, Mozart, Beethoven, Schubert, Schumann, Wagner en Bruckner heeft hij levendige belangstelling voor literatuur. De jonge componist leest Grillparzer, Heine, Hebbel, Goethe, Kleist, Keller, Dickens, Mark Twain, Scott, Schopenhauer, Nietzsche, Rabelais en hij draagt de gedichten van Mörike, 'den letzten und grössten der schwäbischen Dichter', zoals hij hem noemt, altijd bij zich.

In 1881 wordt Wolf, die toen al opvallend goed piano speelde en Wagners 'Tristan' geheel uit het hoofd kende, naast Carl Muck solorepetitor en operette-dirigent, maar hij kan zich door gebrek aan routine niet handhaven en Wenen ziet hem een jaar later weer terug. Van 1884 tot 1887 schrijft Wolf muziekkritieken in het Wiener Salonblatt.

in zijn composities concentreert Wolf zich (na zijn jeugdwerken, het strikkwartet van 1880 en het symfonisch gedicht Penthesilea van 1883) geheel op het lied. En langzamerhand begint men in Wenen en in München te begrijpen, dat het Duitse Lied door Hugo Wolfs genialiteit een nieuwe stylering en monumentaliteit tegemoet gaat.

In een periode van nauwelijks tien jaren komt nu zijn eigenlijk oeuvre tot stand. Tussen februari 1887 en maart 1897 schrijft hij zijn liederen op gedichten van Eichendorff, Mörike, Goethe en anderen. Ook het Spanische en het Italiaanische Liederbuch, de opera 'Der Corregidor', het eerste bedrijf van de opera 'Manuel Venegas' en de Italiaanse Serenade. Zijn laatste lied is 'Fühlt meine Seele' naar een gedicht van Michelangelo. Daarna werkt hij nog wat aan de onvoltooide opera en dan wordt zijn scheppende activiteit plotseling afgebroken. Wolf, de grote extaticus, heeft zich zelf niet meer onder controle, lijdt aan waanvoorstellingen en wordt in een ziekenhuis in Wenen opgenomen, waar hij op 22 februari 1903 sterft.

Men heeft Wolf wel eens genoemd 'de Wagner van het Lied', wellicht omdat met reden een zekere overeenkomst tussen beiden kan worden opgemerkt. Maar deze kan slechts worden gezien in de structuur van de romantische harmoniek, die Wagner en ook Wolf kenmerkt en door een bijzonder principe. Het beginsel namelijk, dat de declamatie van het woord in de muziek weerklank moet vinden. Toch dient men te begrijpen, dat Wagners 'Wortdrama' iets geheel anders is dan de 'Wortlyrik' van Wolf. Wagner koos de monumentale vorm van het drama, breed en pathetisch van uitdrukking. Wolf heeft daar nimmer naar gestreefd. Hij wilde wel een opera schrijven, maar 'zonder het duistere, wereldverlossende spook van een zekere filosoof Schopenhauer op de achtergrond'. Wolf stond tussen twee generaties: Wagner en Bruckner enerzijds, Mahler, Strauss en Reger anderzijds.

Wolf koos, móest door zijn natuur gedreven kiezen, het slanke buigzame lied, waarin het metrum van het gedicht nauwkeurig wordt behartigd, tengevolge waarvan de architectuur van het lied niet wordt bepaald door uitsluitend melodische invallen maar voornamelijk door de bewogenheid van het gedicht. Zelfs de voor- en naspelen van een lied zijn bij Wolf aan de tekst horig. Liedereren, waarbij de pianobegeleiding de tekst om zo te zeggen 'illustreert', zoals Schubert en Loewe het konden doen, komen bij Wolf weinig voor. Iedere dichter is voor Wolf een bron, waaruit zich een eigen liedstijl ontwikkelt, welke duidelijk verschilt met die van voorgaande en volgende liedbundels.

Wolfs gevoelsleven heeft een brede horizon en een grote diepte. Hij is hymnisch ('Der Genesene an die Hoffnung'), religieus ('Wo find ich Trost'), humoristisch ('Nixe Binsefuss' en 'Abschied') of hij schrijft een meesterlijke ballade ('Der Feuerreiter'). In het lied als miniatuur dan wel in grotere vorm heeft Wolf steeds iets te zeggen, dat van intense psychische kracht getuigt.

(Ontleend aan een toelichting van Piet Tiggers)

I

Und willst du deinen Liebsten sterben sehen,  
 So trage nicht dein Haar gelockt, du Holde.  
 Laß von den Schultern frei sie niederwehen;  
 Wie Fäden sehn sie aus von purem Golde.  
 Wie goldne Fäden, die der Wind bewegt –  
 Schön sind die Haare, schön ist, die sie trägt!  
 Goldfäden, Seidenfäden ungezählt –  
 Schön sind die Haare, schön ist, die sie strahlt!

Ihr jungen Leute, die ihr zieht ins Feld,  
 Auf meinen Liebsten sollt ihr Achtung geben.  
 Sorgt, daß er tapfer sich im Feuer hält;  
 Er war noch nie im Kriege all sein Leben.  
 Laßt nie ihn unter freiem Himmel schlafen;  
 Er ist so zart, es möchte sich bestrafen.  
 Laßt mir ihn ja nicht schlafen unterm Mond;  
 Er ginge drauf, er ist's ja nicht gewohnt.

Und steht Ihr früh am Morgen auf vom Bette,  
 Scheucht Ihr vom Himmel alle Wolken fort,  
 Die Sonne lockt Ihr auf die Berge dort,  
 Und Engelein erscheinen um die Wette  
 Und bringen Schuh und Kleider Euch sofort.  
 Dann, wenn Ihr ausgeht in die heilige Mette,  
 So zieht Ihr alle Menschen mit Euch fort,  
 Und wenn Ihr naht der benedeiten Stätte,  
 So zündet Euer Blick die Lampen an.  
 Weihwasser nehmt Ihr, macht des Kreuzes Zeichen  
 Und netzet Eure weiße Stirn sodann  
 Und neiget Euch und beugt die Knie ingleichen –  
 O wie holdselig steht Euch alles an!  
 Wie hold und selig hat Euch Gott begabt,  
 Die Ihr der Schönheit Kron empfangen habt!  
 Wie hold und selig wandelt Ihr im Leben;  
 Der Schönheit Palme ward an Euch gegeben.

O wär dein Haus durchsichtig wie ein Glas,  
 Mein Holder, wenn ich mich vorüberstehle!  
 Dann säh ich drinnen dich ohn Unterlaß,  
 Wie blickt ich dann nach dir mit ganzer Seele!  
 Wie viele Blicke schickte mir dein Herz,  
 Mehr als da Tropfen hat der Fluß im März!  
 Wie viele Blicke schickt ich dir entgegen,  
 Mehr als da Tropfen niedersprühn im Regen!

Der Mond hat eine schwere Klag erhoben  
 Und vor dem Herrn die Sache kund gemacht;  
 Er wolle nicht mehr stehn am Himmel droben,  
 Du habest ihn um seinen Glanz gebracht.  
 Als er zuletzt das Sternenheer gezählt,  
 Da hab es an der vollen Zahl gefehlt;  
 Zwei von den schönsten habest du entwendet,  
 Die beiden Augen dort, die mich verblendet.

Ein Ständchen Euch zu bringen kam ich her,  
Wenn es dem Herrn vom Haus nicht ungelegen.  
Ihr habt ein schönes Töchterlein. Es wär  
Wohl gut, sie nicht zu streng im Haus zu hegen.  
Und liegt sie schon im Bett, so bitt ich sehr,  
Tut es zu wissen ihr von meinetwegen,  
Daß ihr Getreuer hier vorbeigekommen,  
Der Tag und Nacht sie in den Sinn genommen,  
Und daß am Tag, der vierundzwanzig zählt,  
Sie fünfundzwanzig Stunden lang mir fehlt.

Heut nacht erhob ich mich um Mitternacht,  
Da war mein Herz mir heimlich fortgeschlichen.  
Ich frug: Herz, wohin stürmst du so mit Macht?  
Es sprach: Nur Euch zu sehn, sei es entwichen.  
Nun sieh, wie muß es um mein Lieben stehn:  
Mein Herz entweicht der Brust, um dich zu sehn!

Schon streckt ich aus im Bett die müden Glieder,  
Da tritt dein Bildnis vor mich hin, du Traute.  
Gleich spring ich auf, fahr in die Schuhe wieder  
Und wandre durch die Stadt mit meiner Laute.  
Ich sing und spiele, daß die Straße schallt;  
So manche lauscht – vorüber bin ich bald.  
So manches Mädchen hat mein Lied gerührt,  
Indes der Wind schon Sang und Klang entführt.

Gesegnet sei das Grün und wer es trägt!  
Ein grünes Kleid will ich mir machen lassen.  
Ein grünes Kleid trägt auch die Frühlingsaue,  
Grün kleidet sich der Liebling meiner Augen.  
In Grün sich kleiden ist der Jäger Brauch,  
Ein grünes Kleid trägt mein Geliebter auch;  
Das Grün steht allen Dingen lieblich an,  
Aus Grün wächst jede schöne Frucht heran.

Gesegnet sei, durch den die Welt entstand;  
Wie trefflich schuf er sie nach allen Seiten!  
Er schuf das Meer mit endlos tiefem Grund,  
Er schuf die Schiffe, die hinübergleiten,  
Er schuf das Paradies mit ewgem Licht,  
Er schuf die Schönheit und dein Angesicht.

Mir ward gesagt, du reisest in die Ferne.  
Ach, wohin gehst du, mein geliebtes Leben?  
Den Tag, an dem du scheidest, wüßt ich gerne;  
Mit Tränen will ich deinen Weg befeuchten –  
Gedenk an mich, und Hoffnung wird mir leuchten!  
Mit Tränen bin ich bei dir allerwärts –  
Gedenk an mich, vergiß es nicht, mein Herz!

Man sagt mir, deine Mutter wolle es nicht;  
So bleibe weg, mein Schatz, tu ihr den Willen.  
Ach Liebster, nein! tu ihr den Willen nicht,  
Besuch mich doch, tu's ihr zum Trotz, im stillen!  
Nein, mein Geliebter, folg ihr nimmermehr,  
Tu's ihr zum Trotz, komm öfter als bisher!  
Nein, höre nicht auf sie, was sie auch sage;  
Tu's ihr zum Trotz, mein Lieb, komm alle Tage!

Daß doch gemalt all deine Reize wären,  
Und dann der Heidenfürst das Bildnis fände.  
Er würd dir ein groß Geschenk verehren,  
Und legte seine Kron in deine Hände.  
Zum rechten Glauben müßte sich bekehren  
Sein ganzes Reich, bis an sein fernstes Ende.  
Im ganzen Lande würd es ausgeschriebr n,  
Christ soll ein jeder werden und dich lieben.  
Ein jeder Heide flugs bekehrte sich  
Und würd ein guter Christ und liebte dich.

## II

Ihr seid die Allerschönste weit und breit,  
Viel schöner als im Mai der Blumenflor.  
Orvietos Dom steigt so voll Herrlichkeit,  
Viterbos größter Brunnen nicht empor.  
So hoher Reiz und Zauber ist dein eigen,  
Der Dom von Siena muß sich vor dir neigen.  
Ach, du bist so an Reiz und Anmut reich,  
Der Dom von Siena selbst ist dir nicht gleich.

Du denkst mit einem Fädchen mich zu fangen,  
Mit einem Blick schon mich verliebt zu machen?  
Ich fing schon andre, die sich höher schwangen;  
Du darfst mir ja nicht traun, siehst du mich lachen.  
Schon andre fing ich, glaub es sicherlich.  
Ich bin verliebt, doch eben nicht in dich.

Hoffärtig seid Ihr, schönes Kind, und geht  
Mit Euren Freiern um auf stolzem Fuß.  
Spricht man Euch an, kaum daß Ihr Rede steht,  
Als kostet Euch zuviel ein holder Gruß.  
Bist keines Alexanders Töchterlein,  
Kein Königreich wird deine Mitgift sein,  
Und willst du nicht das Gold, so nimm das Zinn;  
Willst du nicht Liebe, nimm Verachtung hin.

Wer rief dich denn? Wer hat dich herbestellt?  
Wer hieß dich kommen, wenn es dir zu Last?  
Geh zu dem Liebchen, das dir mehr gefällt,  
Geh dahin, wo du die Gedanken hast.  
Geh nur, wohin dein Sinnen steht und Denken!  
Daß du zu mir kommst, will ich gern dir schenken.  
Geh zu dem Liebchen, das dir mehr gefällt!  
Wer rief dich denn? Wer hat dich herbestellt?

Nun laß uns Frieden schließen, liebstes Leben,  
Zu lang ist's schon, daß wir in Fehde liegen.  
Wenn du nicht willst, will ich mich dir ergeben;  
Wie könnten wir uns auf den Tod bekriegen?  
Es schließen Frieden Könige und Fürsten,  
Und sollten Liebende nicht darnach dürsten?  
Es schließen Frieden Fürsten und Soldaten,  
Und sollt es zwei Verliebten wohl mißraten?  
Meinst du, daß, was zo großen Herrn gelingt,  
Ein Paar zufriedner Herzen nicht vollbringt?

Was für ein Lied soll dir gesungen werden,  
Das deiner würdig sei? Wo find ich's nur?  
Am liebsten grüb ich es tief aus der Erden,  
Gesungen noch von keiner Kreatur.  
Ein Lied, das weder Mann noch Weib bis heute  
Hört oder sang, selbst nicht die ältesten Leute.

Wohl kenn ich Euern Stand, der nicht gering.  
Ihr brauchtet nicht so tief herabzusteigen,  
Zu lieben solch ein arm und niedrig Ding,  
Da sich vor Euch die Allerschönsten neigen.  
Die schönsten Männer leicht besieget Ihr,  
Drum weiß ich wohl, Ihr treibt nur Spiel mit mir.  
Ihr spottet mein, man hat mich warnen wollen,  
Doch ach, Ihr seid so schön! Wer kann Euch grollen?

Heb auf dein blondes Haupt und schlafe nicht,  
Und laß dich ja vom Schlummer nicht betören.  
Ich sage dir vier Worte von Gewicht,  
Von denen darfst du keines überhören.  
Das erste: daß um dich mein Herze bricht,  
Das zweite: dir nur will ich angehören,  
Das dritte: daß ich dir mein Heil befehle,  
Das letzte: dich allein liebt meine Seele.

Mein Liebster singt am Haus im Mondenscheine,  
Und ich muß lauschend hier im Bette liegen.  
Weg von der Mutter wend ich mich und weine,  
Blut sind die Tränen, die mir nicht versiegen.  
Den breiten Strom am Bett hab ich geweint,  
Weiß nicht vor Tränen, ob der Morgen scheint.  
Den breiten Strom am Bett weint ich vor Sehnen;  
Blind haben mich gemacht die blutgen Tränen.

Wenn du, mein Liebster, steigst zum Himmel auf,  
Trag ich mein Herz dir in der Hand entgegen.  
So liebevoll umarmst du mich darauf,  
Dann wolln wir uns dem Herrn zu Füßen legen.  
Und sieht der Herrgott unsre Liebesschmerzen,  
Macht er ein Herz aus zwei verliebten Herzen,  
Zu einem Herzen fügt er zwei zusammen,  
Im Paradies, umglänzt von Himmelsflammen.

Benedeit die sel'ge Mutter,  
Die so lieblich dich geboren,  
So an Schönheit auserkoren,  
Meine Sehnsucht fliegt dir zu!  
Du so lieblich von Gebärden,  
Du die Holdeste der Erden,  
Du mein Kleinod, meine Wonne,  
Süße, benedeit bist du!  
Wenn ich aus der Ferne schmachte  
Und betrachte deine Schöne,  
Siehe wie ich heb und stöhne,  
Daß ich kaum es bergen kann!  
Und in meiner Brust gewaltsam  
Fühl ich Flammen sich empören,  
Die den Frieden mir zerstören,  
Ach, der Wahsinn faßt mich an!

### III

Auch kleine Dinge können uns entzücken,  
Auch kleine Dingen können teuer sein.  
Bedenkt, wie gern wir uns mit Perlen schmücken;  
Sie werden schwer bezahlt und sind nur klein.  
Bedenkt, wie klein ist die Olivenfrucht,  
Und wird um ihre Güte doch gesucht.  
Denkt an die Rose nur, wie klein sie ist,  
Und duftet doch so lieblich, wie ihr wißt.

Wie soll ich fröhlich sein und lachen gar,  
Da du mir immer zürnest unverhohlen?  
Du kommst nur einmal alle hundert Jahr,  
Und dann, als hätte man dir's anbefohlen.  
Was kommst du, wenn's die Deinen ungern sehn?  
Gib frei mein Herz, dann magst du weitergehn.  
Daheim mit deinen Leuten leb in Frieden,  
Denn was der Himmel will, geschieht hienieden.  
Halt Frieden mit den Deinigen zu Haus,  
Denn was der Himmel will, das bleibt nicht aus.

Nein, junger Herr, so treibt man's nicht, fürwahr;  
Man sorgt dafür, sich schicklich zu betragen.  
Für alltags bin ich gut genug, nicht wahr?  
Doch beßre suchst du dir an Feiertagen.  
Nein, junger Herr, wirst du so weiter sündgen,  
Wird dir den Dienst dein Alltagsliebchen kündgen.

Nicht länger kann ich singen, denn der Wind  
Weht stark und macht dem Atem was zu schaffen.  
Auch fürcht ich, daß die Zeit umsonst verrinnt.  
Ja wär ich sicher, ging ich jetzt nicht schlafen.  
Ja wüßt ich was, würd ich nicht heimspazieren  
Und einsam diese schöne Zeit verlieren.

Schweig einmal still, du garstger Schwätzer dort!  
Zum Ekel ist mir dein verwünschtes Singen.  
Und triebst du es bis morgen früh so fort,  
Doch würde dir kein schmuckes Lied gelingen.  
Schweig einmal still und lege dich aufs Ohr!  
Das Ständchen eines Esels zög ich vor.

Laß sie nur gehn, die so die Stolze spielt,  
Das Wunderkräutlein aus dem Blumenfeld.  
Man sieht, wohin ihr blankes Auge zielt,  
Da Tag um Tag ein andrer ihr gefällt.  
Sie treibt es grade wie Toscanas Fluß,  
Dem jedes Berggewässer folgen muß.  
Sie treibt es wie der Arno, will mir scheinen:  
Bald hat sie viel Bewerber, bald nicht einen.

Verschling der Abgrund meines Liebsten Hütte,  
An ihrer Stelle schäum ein See zur Stunde.  
Bleikugeln soll der Himmel drüber schütten,  
Und eine Schlange haue dort im Grunde.  
Drin haue eine Schlange giftger Art,  
Die ihn vergifte, der mir untreu ward,  
Drin haue ein Schlange, giftgeschwollen,  
Und bring ihm Tod, der mich verraten wollen !

O wüßtest du, wie viel ich deinetwegen,  
Du falsche Renegatin, litt zur Nacht,  
Indes du im verschloßnen Haus gelegen  
Und ich die Zeit im Freien zugebracht.  
Als Rosenwasser diene mir der Regen,  
Der Blitz hat Liebesbotschaft mir gebracht ;  
Ich habe Würfel mit dem Sturm gespielt,  
Als unter deinem Dach ich Wache hielt.  
Mein Bett war unter deinem Dach bereitet,  
Der Himmel lag als Decke drauf gebreitet,  
Die Schwelle deiner Tür, das war mein Kissen –  
Ich Ärmster, ach, was hab ich ausstehn müssen !

Ich hab in Penna einen Liebsten wohnen,  
In der Maremmenebne einen andern,  
Einen im schönen Hafen von Ancona,  
Zum vierten muß ich nach Viterbo wandern ;  
Ein anderer wohnt in Casentino dort,  
Der nächste lebt mit mir am selben Ort,  
Und wieder einen hab ich in Magione,  
Vier in La Fratta, zehn in Castiglione.

Geselle, wolln wir uns in Kutten hüllen,  
Die Welt dem lassen, den sie mag ergötzen ?  
Dann pochen wir an Tür um Tür im stillen :  
'Gebt einem armen Mönch um Jesu willen.'  
– O lieber Pater, du mußt später kommen,  
Wenn aus dem Ofen wir das Brot genommen.  
O lieber Pater, komm nu später wieder,  
Ein Töchterlein von mir liegt krank darnieder.  
– Und ist sie krank, so laßt mich zu ihr gehen,  
Daß sie nicht etwa sterbe unversehen.  
Und ist sie krank, so laßt mich nach ihr schauen,  
Daß sie mir ihre Beichte mag vertrauen.  
Schließt Tür und Fenster, daß uns keiner störe,  
Wenn ich des armen Kindes Beichte höre !

Mein Liebster hat zu Tische mich geladen  
Und hatte doch kein Haus mich zu empfangen,  
Nicht Holz noch Herd zum Kochen und zum Braten,  
Der Hafen auch war längst entzwei gegangen.  
An einem Fäßchen Wein gebrach es auch,  
Und Gläser hat er gar nicht im Gebrauch ;  
Der Tisch war schmal, das Tafeltuch nicht besser,  
Das Brot steinhart und völlig stumpf das Messer.

Mein Liebster ist so klein, daß ohne Bücken  
Er mir das Zimmer fegt mit seinen Locken.  
Als er ins Gärtlein ging, Jasmin zu pflücken,  
Ist er vor einer Schnecke sehr erschrocken.  
Dann setzt er sich ins Haus um zu verschmaufen,  
Da warf ihn eine Fliege üben Haufen ;  
Und als er hintrat an mein Fensterlein,  
Stieß eine Bremse ihm den Schädel ein.  
Verwünscht sei'n alle Fliegen, Schnaken, Bremsen  
Und wer ein Schätzchen hat aus den Maremmen !  
Verwünscht sei'n alle Fliegen, Schnaken, Mücken  
Und wer sich, wenn er küßt, so tief muß bücken !

#### IV

Ich ließ mir sagen und mir ward erzählt,  
Der schöne Toni hungre sich zu Tode ;  
Seit ihn so überaus die Liebe quält,  
Nimmt er auf einen Backzahn sieben Brote.  
Nach Tisch, damit er die Verdauung stählt,  
Verspeist er eine Wurst und sieben Brote,  
Und lindert nicht Tonina seine Pein,  
Bricht nächstens Hungersnot und Teurung ein.

Ich esse nun mein Brot nicht trocken mehr,  
Ein Dorn ist mir im Fuße stecken blieben.  
Umsonst nach rechts und links blick ich umher,  
Und keinen find ich, der mich möchte lieben.  
Wenn's doch auch nur ein altes Männlein wäre,  
Das mir erzeigt' ein wenig Lieb und Ehre.  
Ich meine nämlich so ein wohlgestalter,  
Ehrbarer Greis, etwa von meinem Alter.  
Ich meine, um mich ganz zu offenbaren,  
Ein altes Männlein so von vierzehn Jahren.

Wie lange schon war immer mein Verlangen :  
Ach, wäre doch ein Musikus mir gut !  
Nun ließ der Herr mich meinen Wunsch erlangen  
Und schickt mir einen, ganz wie Milch und Blut.  
Da kommt er eben her mit sanfter Miene,  
Und senkt den Kopf und spielt die Violine.

Wie viele Zeit verlor ich, dich zu lieben !  
Hätt ich doch Gott geliebt in all der Zeit.  
Ein Platz im Paradies wär mir verschrieben,  
Ein Heilger säße dann an meiner Seit.  
Und weil ich dich geliebt, schön frisch Gesicht,  
Verscherzt ich mir des Paradieses Licht,  
Und weil ich dich geliebt, schön Veigelein,  
Komm ich nun nicht ins Paradies hinein.

Wenn du mich mit den Augen streifst und lachst,  
Du senkst und neigst das Kinn zum Busen dann,  
Bitt ich, daß du mir erst ein Zeichen machst,  
Damit ich doch mein Herz auch bändgen kann,  
Daß ich mein Herz mag bändgen, zahm und still.  
Wenn es vor großer Liebe springen will,  
Daß ich mein Herz mag halten in der Brust,  
Wenn es ausbrechen will vor großer Lust.

Du sagst mir, daß ich keine Fürstin sei ;  
Auch du bist nicht auf Spaniens Thron entsprossen.  
Nein, Bester, stehst du auf bei Hahnenschrei,  
Fährst du aufs Feld und nicht in Staatskarossen.  
Du spottest mein um meine Niedrigkeit,  
Doch Armut tut dem Adel nichts zuleid.  
Du spottest, daß mir Krone fehlt und Wappen,  
Und fährst doch selber nur mit Schusters Rappen.

Selig ihr Blinden, die ihr nicht zu schauen  
Vermögt die Reize, die uns Glut entfachen ;  
Selig ihr Tauben, die ihr ohne Grauen  
Die Klagen der Verliebten könnt verlachen ;  
Selig ihr Stummen, die ihr nicht den Frauen  
Könnt eure Herzensnot verständlich machen ;  
Selig ihr Toten, die man hat begraben !  
Ihr sollt vor Liebesqualen Ruhe haben.

Was soll der Zorn, mein Schatz, der dich erhitzt,  
Ich bin mir keiner Sünde ja bewußt.  
Ach, lieber nimm ein Messer wohlgespitzt  
Und tritt zu mir, durchbohre mir die Brust.  
Und taugt ein Messer nicht, so nimm ein Schwert,  
Daß meines Blutes Quell gen Himmel fährt.  
Und taugt ein Schwert nicht, nimm des Dolches Stahl  
Und wasch in meinem Blut all meine Qual.

Sterb ich, so hüllt in Blumen meine Glieder ;  
Ich wünsche nicht, daß ihr ein Grab mir grabt.  
Genüber jenen Mauern legt mich nieder,  
Wo ihr so manchmal mich gesehen habt.  
Dort legt mich hin, in Regen oder Wind ;  
Gern sterb ich, ist's um dich, geliebtes Kind.  
Dort legt mich hin in Sonnenschein und Regen ;  
Ich sterbe lieblich, sterb ich deinetwegen.

Wir haben beide lange Zeit geschwiegen,  
Auf einmal kam uns nun die Sprache wieder.  
Die Engel Gottes sind herabgeflogen,  
Sie brachten nach dem Krieg den Frieden wieder.  
Die Engel Gottes sind herabgeflogen,  
Mit ihnen ist der Frieden eingezogen.  
Die Liebesengel kamen über Nacht  
Und haben Frieden meiner Brust gebracht.